



ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ТВ-ПРОГРАММОЙ

Фестиваль "Дворцовое лето" ("Palais Sommer"), уже ставший традиционным в нашем городе, пройдёт с 20 июля по 27 августа. В его программе занятия живописью и йогой в парке, фортепианные и стихотворные вечера, дискуссии. Кроме того, посетителей ожидают медитации, танго, балет и сальса, авторская песня, джаз и другие концерты, а также пикник и два "Дня книги".

Нынешний фестиваль станет самым продолжительным с момента основания в 2009 году. На его организацию затрачено около полумиллиона евро, при этом он по-прежнему бесплатен для посетителей (пожертвования приветствуются).

Организация Johannstädter Kulturtreff проводит много мероприятий для жителей своего района. 10 июля здесь можно послушать доклад "Транссибирская магистраль: познать Россию" ("Transsibirische Eisenbahn - Russland erfahren"). 28 июля пройдёт семейный день йогой Klang Kunst Yoga и концерт. 31 июля ансамбль "Duo Filament" играет традиционную французскую танцевальную музыку.

С 23 по 27 июля детей 7-14 лет приглашают создать собственные произведения искусства (проект "Kunst sucht Baum! Abenteuer im Wundergarten"), а с 30 июля до 3 августа – мастерить скворечники и кормушки для птиц.

К 9 ноября, дню 80-й годовщины разрушения нацистами дрезденской синагоги Земпера, должны быть закончены ремонтные работы в её новом здании, построенном в 2003 году. В ходе ремонта будет покрыта листовая сталью протекающая крыша. На период праздников Рош Хашана, Йом Кипур и Суккот в сентябре ремонт будет приостановлен.

С 1 августа транспортное объединение VVO повышает стоимость проезда по городу в среднем на 2,1 %. Так, разовый билет на одну тарифную зону будет стоить 2,40 евро. Билет на несколько зон подорожает на 20-40 центов, 4-разовый - на 40 центов. Цена льготных 4-разовых билетов не изменится.

Повысятся цены дневных билетов на несколько зон, месячных и абонементных, 9-часовых и 9-часовых абонементных билетов. Стоимость дневного билета на одну зону не изменится. По месячным и абонементным билетам можно будет с 18.00 бесплатно провозить дополнительно одного взрослого или четырёх школьников не только в выходные, но и по будням.

Предстоящее повышение цен вызвано ростом затрат VVO на энергию и зарплату сотрудникам, а также улучшением качества обслуживания пассажиров. Предприятие заверило, что на протяжении следующих двух лет тарифы останутся неизменными.

8 сентября. "В ГОСТИ К БАРОНУ МЮНХГАУЗЕНУ" (Вернигероде - Гослар).

Автобусная экскурсия с "Клубом Санкт-Петербург".
Стоимость 50 €, детям до 11 лет - 40 €.

Справки и запись: 0176 - 22 32 76 21, 0176 - 564 28 529



Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

крабовые палочки
замороженные, 200-250 г _____ ~~1,19 €~~ **1,00 €**

вафельный торт
"Коровка", 250 г _____ ~~2,49 €~~ **2,00 €**

пельмени "Ретро", 1 кг _____ ~~3,99 €~~ **3,00 €**

свинные ребрышки, 1 кг _____ ~~5,39 €~~ **4,00 €**

Будем рады вас видеть!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info



Pfotenhauerstr. 45 • 01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

25 августа ПОЕЗДКА В ПРАГУ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ.

В программе:
посещение зоопарка,
пешеходная экскурсия по городу,
экскурсия по Влтаве на кораблике с обедом.

Запись и справки по тел.
0351-20856530, 0176-564 28 529.

RUSSLAND SERVICE CENTER



- АВИАБИЛЕТЫ · Ж/Д БИЛЕТЫ ПО РОССИИ
- ПУТЕШЕСТВИЯ · ОТДЫХ · КУРОРТЫ
- ВИЗЫ И ДР. КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ
- ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ СИСТЕМОЙ MONEYGRAM

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



www.russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00

Актуальный номер
"Meine Zeitung"
с программой
телевидения
а также архив газеты
можно посмотреть
на сайте
www.club-spb.de.

ЧЕТВЕРГ, 12.07.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	09.00 О самом главном. Ток-шоу 10.00, 13.00, 16.00, 19.00 Вести 10.40, 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время 11.00, 03.00 Судьба человека с Б.Корчевниковым 12.00, 18.00 60 Минут 11.15, 16.00, 17.25, 01.45 Время покажет 14.15 Давай поженимся! 15.00 Мужское / Женское 17.00 Вечерние новости 17.50 На самом деле 18.50 Пусть говорят 20.00 Время 20.35 03.00 Т/с Сын 22.35 Т/с Спа 23.35 Х/ф Бой с тенью 3: Последний раунд 04.05 Сын (продолж.)	09.55, 03.40 Х/ф Метеоидиот 11.30, 14.30, 19.25, 22.15, 00.05 События 11.50, 00.35 Т/с Участковая 13.40, 21.25, 05.10 Т/с Измена 14.50 Город новостей 15.05 Мой герой. Р. Сябитова 15.45 90-е. Профессия - киллер 16.25 Д/ф Нечаянные радости 16.55 Естественный отбор 17.40 Х/ф Дом на обочине 19.45, 02.05 Право голоса 22.50 Обложка. Звезды в психушке 23.20 Д/ф Список Фурцевой: чёрная метка	14.55, 03.00, 05.20 Сквозной эфир 16.20, 17.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 18.00 На троих 20.30 Newstalk live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк 06.50 М/ф	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00 Пацаны 06.45 Воспитание жестокости у женщин и собак 1-2с. 09.30 Ариэль 11.00 Генерал 13.00, 21.00 Первая встреча, последняя встреча 14.40, 22.40 Трест, который лопнул 1-3с. 19.00, 03.00 Мой друг Иван Лапшин	18.00 Сегодня 05.05 Своя игра 06.05, 07.05 Деловое утро НТВ 07.30 Т/с Возвращение Мухтара-2. Старатель. Тага к прекрасному 10.00 Т/с Дикий-4. Вышнегорский. Куршавель 12.25, 17.20 Обзор. Чрезвычайное происшествие 13.00 Т/с Прощай, Макаров! Пропажка. Деревенская история 15.30 Т/с Предчувствие 7 с. 18.50 Т/с Мертв на 99% 7 с. 20.55 Т/с Шелест 15 с. 23.00 Т/с Проснемся вместе? Имеет значение. Первый раз 00.55 ДНК 02.00 Т/с Последнее путешествие Синдбада 7с. 03.50 НашПотребНадзор 04.45 Дикий мир с Т.Базиным
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	06.00 Настроение 07.45 13.20 Кулинарная семейка 08.05 Доктор И... 08.25 Х/ф Сердца четырех	RTVI	07.05, 15.00, 04.20, 05.50 Час Speak 08.00, 16.00, 17.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 08.25, 01.30 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.15 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00 Т/с Практика 27-28 с.	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00,	
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	06.00 Настроение 07.45 13.20 Кулинарная семейка 08.05 Доктор И... 08.25 Х/ф Сердца четырех	RTVI	07.05, 15.00, 04.20, 05.50 Час Speak 08.00, 16.00, 17.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости 08.25, 01.30 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.15 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00 Т/с Практика 27-28 с.	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00,	

ПЯТНИЦА, 13.07.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	10.40, 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время 11.00 Судьба человека с Б.Корчевниковым 12.00, 18.00 60 Минут 13.55, 04.10 Д/с Вместе с Хором. Буду петь 14.25 Т/с Скифосовский 17.00, 03.05 А.Малахов. Прямой эфир 20.00 Юморина 22.25 Открытия XXVII Междунар. фестиваля "Славянский базар" в Витебске 00.05 Х/ф Аплодисменты, аплодисменты... 01.20 Х/ф Зойкина любовь 04.40 Пряничный домик	09.50, 03.50 Х/ф Дом на обочине 11.30, 14.30, 22.15 События 11.50, 00.30 Т/с А счастье где-то рядом 13.40 Т/с Измена 14.50 Город новостей 15.00 Мой герой. Т.Доронина 15.50, 02.00 Х/ф Окно в Париж 17.45 Х/ф Любовь на выживание 19.20 В центре событий 20.20 Красный проект 21.30 Д/ф А.Домогоаров. Откровения затворника 22.45 10 самых... Несчастные красавицы 23.15 Прощание. Г. Юнгвальд-Хилькевич 23.55 Д/ф Смерть артиста 05.30 Д/ф Нечаянные радости	08.25, 01.30 Особое мнение 10.00, 21.00, 22.15, 23.15, 00.15 Сквозной эфир. Нью-Йорк 13.00 Т/с Практика 29-30 с. 14.55, 03.00 Сквозной эфир 15.00 Вы держитесь 16.20, 17.20, 18.20, 19.15 Сквозной эфир. Live 20.30 Newstalk live 22.00, 23.00, 00.00 Новости. Нью-Йорк 06.40 М/ф	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00, 18.00 Сегодня 05.05 Своя игра 06.05, 07.05 Деловое утро НТВ 07.30 Т/с Возвращение Мухтара-2. По следам Тимуровцев. Черное золото 10.05 Т/с Дикий-4. Цирк да и только! 12.25, 17.20 Обзор. Чрезвычайное происшествие 13.00 Т/с Прощай, Макаров! Смертельный трюк. Мститель 15.30 Т/с Предчувствие 9 с. 18.50 Т/с Мертв на 99% 9 с. 20.55 Х/ф Чужой 01.35 ДНК 03.30 Т/с Последнее путешествие Синдбада 9с. Т/с Автономка 23с.
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	06.00 Настроение 07.45 13.20 Кулинарная семейка 08.00 Доктор И... 08.25 Х/ф Трактористы	RTVI	07.05, 05.40 Час Speak 08.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00,
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	06.00 Настроение 07.45 13.20 Кулинарная семейка 08.00 Доктор И... 08.25 Х/ф Трактористы	RTVI	07.05, 05.40 Час Speak 08.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 01.00 Новости	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00,

Обращаем ваше внимание на то, что в магазине "Karussell" изменились номера телефонов. Справки о наличии товаров и ценах теперь можно получить по тел. **0178/4084318** или **0351/32671343** в часы работы магазина (с 10.00 до 21.00 ежедневно, кроме воскресенья). Адрес магазина "Karussell": Rothenburger Str. 1, трамвай 6,11,13, ост. "Bautzner Str./Rothenburger Str."

СУББОТА, 14.07.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	05.00, 09.00, 11.00 Новости 05.10 Х/ф Взрослые дети 06.25 Х/ф Неподдающиеся 07.50 Смешарики. Нов. приключения 08.00 Играй, гармонь любимая! 08.40 Слово пастыря 09.10 И.Мирошниченко. Я знаю, что такое любовь 10.10 Теория заговора 11.10 М.Пуговкин. Боже, какой типаж! 12.05 Х/ф Свадьба в Малиновке 13.40 Свадьба в Малиновке. Непридуманные истории 14.35 Х/ф Спортлото-82 16.10 Т/с Лучик 18.00 Вечерние новости 18.15, 20.20 Сегодня вечером 20.00 Время 22.00 Гала-концерт звезд мировой оперы. Трансляция из Большого театра 00.05 Х/ф 8 новых свиданий 01.30 Х/ф Здравствуйте, я ваша тётя! 03.15 Х/ф Ты - мне, я - тебе	РТР-ПЛАНЕТА	05.10 Т/с Чокнутая 08.20 Живые истории 09.00 По секрету всему свету 09.20 Пятеро на одного 10.00 Вести 10.20 Вести. Местное время 10.40, 04.30 Обыкновенный концерт с Э. Эфириным 11.05 "Измайловский парк". Большой юмористический концерт 12.55, 03.35 Ближний круг И. Клебанова 13.45 Х/ф Последняя жертва Анны 17.05 Привет, Андрей! Вечернее шоу А. Малахова 19.00 Вести в субботу 20.00 Х/ф Счастье по договору 23.00 Романтика романса 00.25 Х/ф Уход - уходи 01.55 Х/ф Александра	07.50 Марш-бросок 08.20 Православная энциклопедия 08.50 Д/ф Чёртова дюжина М. Пуговкина 09.35 Х/ф Окно в Париж 11.30, 14.30, 23.05 События 11.45 Пятеро на одного 11.45 Д/ф Список Фурцевой: чёрная метка 12.25 Обложка. Звезды в психушке 12.55, 14.45, 02.50 Х/ф Чужие и близкие 16.20 Д/ф Л.Куравлев. На мне узор нету 17.05 Д/ф А.Кайдановский. По лезвию бритвы 17.50 Х/ф Муж с доставкой на дом 21.00 Постскриптум 22.00 Красный проект 23.20 Право голоса 02.25 Будущее России. Спецрепортаж	07.50, 11.00, 15.00, 22.30, 02.30, 05.10, 06.55 Сквозной эфир 09.00, 13.00, 01.30 Нам надо поговорить 10.00 Шоб я так ел 10.30 М/ф 14.00, 23.00, 04.10, 06.00 Час Speak 16.00 Т/с Моя большая армянская свадьба 1-2с. 18.00 Т/с Моя большая армянская свадьба 3-4с. 20.00 Израиль за неделю 21.00 Х/ф Новогодние приключения в июле 03.15 Вы держитесь	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00, 18.00 Сегодня 07.00, 09.00, 15.00, 18.00 Сегодня 07.20 Смотр 07.55 Их нравы 08.30 Готовим с А. Зиминим 09.25 Главная дорога 10.10 Еда живая и мертвая 11.05 Квартирный вопрос 12.15 Поедем, поедим! 13.05 Жди меня 14.05 Т/с Мухтар. Новый след. 15.20 Подставное лицо 15.55 Однажды... Секрет на миллион. В.Пресняков - мл. 18.30 Т/с Перевозчик. Посредник 22.25 Т/с Шеф-2. Угроза. Западная 00.20 Х/ф Глухарь в кино 02.05 Квартирник НТВ у Маргулиса. Группа "Мгзвареби" 03.05 Т/с Автономка 27 с.
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	06.00 Настроение 07.45 13.20 Кулинарная семейка 08.00 Доктор И... 08.25 Х/ф Трактористы	RTVI	07.05, 00.00 Особое мнение	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00,		
РТР	РТР-ПЛАНЕТА	06.00 Настроение 07.45 13.20 Кулинарная семейка 08.00 Доктор И... 08.25 Х/ф Трактористы	RTVI	07.05, 00.00 Особое мнение	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	05.00, 06.00, 07.00, 09.00, 12.00, 15.00,		

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 15.07.

7 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	РТР РТР-ПЛАНЕТА	НТВ НТВ-МИР
05.00 09.00, 11.00 Новости	05.00 X/ф Счастье по договору	06.30 Эксклюзив
05.10 X/ф Когда деревья были большими	08.15 Сам себе режиссер	07.00 09.00, 15.00, 18.00 Сегодня
06.45 Смешарики. ПИН-код	08.55 04.30 Смехопанорама	07.25 Их нравы
06.55 Часовой	09.20 Местное время. Вести-Москва. Неделя в городе	07.50 Первая передача
07.25 Здоровье	10.00, 15.00 Вести	08.30 Едим дома
08.25 Непутёвые заметки	10.20 Утренняя почта	09.25 Пора в отпуск
09.20 3. Кириенко. Я в кино не страдалась	10.55, 03.50 Когда все дома с Т. Кизяковым	10.10 Кто в доме хозяин?
10.15 Честное слово с Ю. Николаевым	11.40 X/ф От печали до радости	11.00 Чудо техники
11.20 А. Домогаров. Рыцарь печального образа	16.30, 02.25 X/ф Три плюс два	11.55 Дачный ответ
12.25 X/ф Белая ночь, нежная ночь...	17.55 X/ф Поддубный	13.00 НашПотребНадзор
14.50 Т/с Лучик	20.00 X/ф Легенда N17	14.05 Мухтар. Новый след. Лифтер
16.50 Лучшее всех! Избранное	22.25 Воскресный вечер с В. Соловьёвым	15.25 Криминальная Россия
20.00 Воскресное Время	00.55 X/ф Везучая	16.00 Следствие вели...
21.00 КВН. Летний кубок во Владивостоке		17.00 Новые русские сенсации. Киркоров. Признание
23.20 X/ф День выборов		18.30 Т/с Перевозчик. Проводник
01.30 Т/с Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона		22.25 Т/с Шеф-2. Чужие, Груз
		00.20 Ты супер! Финал
		03.35 X/ф Конец света
	RTVI RTVI	
	07.05, 00.00 Особое мнение	
	07.50, 11.00, 12.55, 21.35, 23.00, 02.30, 05.10, 06.55 Сквозной эфир	
	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	
	05.00 Пиковая дама	
	06.40 Приключения Электроника 1-3с.	
	11.00 Дикая собака Динго	
	13.00, 21.00 Черемушки	
	14.40, 22.40 Про Красную Шапочку 1-2 с.	
	17.30, 01.30 Американский дедушка	
	19.00, 03.00 Ключ без права передачи	

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Сдаю зал для торжеств. **01521-5148481.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497.**

19-23 октября "Club St.Petersburg" организует автобусную поездку «Русский Париж - замки Луары - Версаль».

История России тесно связана с Парижем. Множество наших выдающихся соотечественников посещали Париж и жили в этом прекрасном городе. В 1717 году Пётр I подписал здесь верительные грамоты первого русского посла во Франции, посетил Дом инвалидов и могилу кардинала Ришелье. В 1812 году по Елисейским полям победным маршем прошла русская армия во главе с императором Александром I. Бывал здесь и Николай II.

В Гранд Опера проходили русские сезоны Дягилева, танцевал и ставил свои балеты Нуриев, плафон театра был расписан Шагалом. В Люксембургском саду гуляли Цветаева и Ахматова, в богемном ресторане la Closerie des Lilas играли в шахматы Ленин и Троцкий.

Приглашаем вас в увлекательную поездку с экскурсией по русским местам в Париже, в Версаль и замки Луары.

Справки и запись: **0176 - 22 32 76 21, 0176 - 564 28 529**



**Dresdner
SOLNNEBLICK
PFLGEDIENTST**

Königsbrückerstr. 73
01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34
Fax 0351 563 490 35

**АМБУЛАТОРНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ
И УХОД ЗА БОЛЬНЫМИ, ИНВАЛИДАМИ
И ЛЮДЬМИ ПРЕКЛОННОГО ВОЗРАСТА.**

100% ОПЛАТА ЧЕРЕЗ БОЛЬНИЧНУЮ КАССУ.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:
Помощь и решение всех социальных вопросов
(Behindertenausweis, Zuzahlungsbefreiung, GEZ, Sozialamt и т. д.)

**Справки по телефону:
0351/ 563 490 34**

**ТРЕБУЕТСЯ МЛАДШИЙ И СРЕДНИЙ МЕДИЦИНСКИЙ
ПЕРСОНАЛ, А ТАКЖЕ ПОМОЩНИКИ ПО ХОЗЯЙСТВУ.**



**Kinder- und Elternzentrum
"Kolibri" e.V.**

0351-2068441
Ritzenbergstr. 3, 01067 Dresden
www.kolibri-dresden.de



ПОХОРОННОЕ
БЮРО
DENK
TrauerHilfe

Friedrichstraße 28, 01067 Dresden

0351 - 49 28 111

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ
И ДНЁМ, И НОЧЬЮ**

www.denk-dresden.de

**REISESERVICE RANTZSCH
IM WORLD TRADE CENTER**

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке

**REISESERVICE RANTZSCH
Freiberger Str. 39 - 01067 Dresden**

**Tel: 0351- 495 74 80
Fax: 0351- 495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de
www.reiseservice-rusland.com**



Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Тел. редакции: **0351 - 208 56 530
0176 - 22 32 76 21**
e-mail: club-sp@web.de

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Газета распространяется бесплатно.
Тираж: 1000 экз.

Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку текстов (в т. ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.